

DIEPPE

MAG

Printemps • Spring 2026

ÉLECTIONS MUNICIPALES 101

MUNICIPAL ELECTIONS 101

12

PLEINS FEUX SUR LES RICHARD

SPOTLIGHT ON THE RICHARDS

15





A collection of various household items including a metal tin, newspapers, a blue and white checkered container, a white spray bottle, a blue plate, a green bag, cardboard boxes, a white jug, a blue bottle, a purple bottle, a white bowl, a blue and red container, a pink egg carton, a metal can, a white container, a blue bottle, and a purple bottle.




vanessa.mercier@dieppe.ca



TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

Dieppe adopte son budget 2026 Dieppe Adopts its 2026 Budget	4	Découvrir le travail des technologues Inside the Work of our Operations Technicians	20
Trucs et astuces pour la sobriété énergétique Tips and Tricks for Energy Efficiency	6	Comment TransAqua maintient des tarifs stables How TransAqua Maintains Stable Tariffs	22
Quoi de neuf au Centre Arthur-J.-LeBlanc? What's New at the Arthur-J.-LeBlanc Centre?	8	Quinze ans à faire vibrer la culture Fifteen Years of Bringing Culture to Life	23
Dieppe, mon nouveau chez-moi! Dieppe, My New Home!	10	Organismes communautaires Community Organizations	26
Élections municipales 101 Municipal Elections 101	12	L'aéroport YQM : un levier économique essentiel YQM Airport: an Essential Economic Driver	28
Prêts pour la saison des sentiers? Ready for Trail Season?	14	La saison des patrouilles à vélo est lancée Bike Patrols Return to the Streets this Spring	31
Trois générations, une même vocation Three Generations, One Calling	15		
Le Centre aquatique : accessible à tous Making the Aquatic Centre Accessible to All	18		
Célébrez en toute sécurité Celebrate Safely!	19		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

Éditeur :

Service des communications, Ville de Dieppe

Vente de publicité :

506.877.7900 ou dieppemag@dieppe.ca

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

Editor:

Communications Department, City of Dieppe

Ad sales:

506.877.7900 or dieppemag@dieppe.ca

DIEPPE ADOPTE SON BUDGET 2026

Stabilité pour les résidents

Bonne nouvelle : suite à l'adoption du budget pour l'année 2026, le taux de taxe foncière reste le même, soit 1,3650 \$ du 100 \$ d'évaluation. La facture d'eau et d'égout reste aussi stable à 948 \$, soit le même montant depuis 2020.

Maintien des services essentiels

Avec un budget de fonctionnement général de 89,6 millions de dollars et un budget de fonctionnement d'eau et d'égout de 16,5 millions de dollars, la Ville s'assure que les services essentiels continuent de répondre au besoin de la communauté grandissante.

Le budget de fonctionnement général finance tous les services municipaux dont la collecte des déchets, le déneigement, la réparation des routes, les services d'incendie et de police, le transport en commun, les parcs, sentiers et arénas, les festivals et événements, votre DieppeMAG et bien plus encore!

Le budget de fonctionnement d'eau et d'égout, dont les revenus dédiés à celui-ci proviennent des frais perçus lors du paiement des factures d'eau et d'égout, sert à l'entretien de notre infrastructure, au traitement des eaux usées et à l'achat de l'eau consommée par les résidents.

Budget de fonctionnement d'eau et d'égout

Water and Sewer Operating Budget
16,5 MILLIONS

Budget de fonctionnement général General Operating Budget

89,6 MILLIONS

DIEPPE ADOPTS ITS 2026 BUDGET

Stability for residents

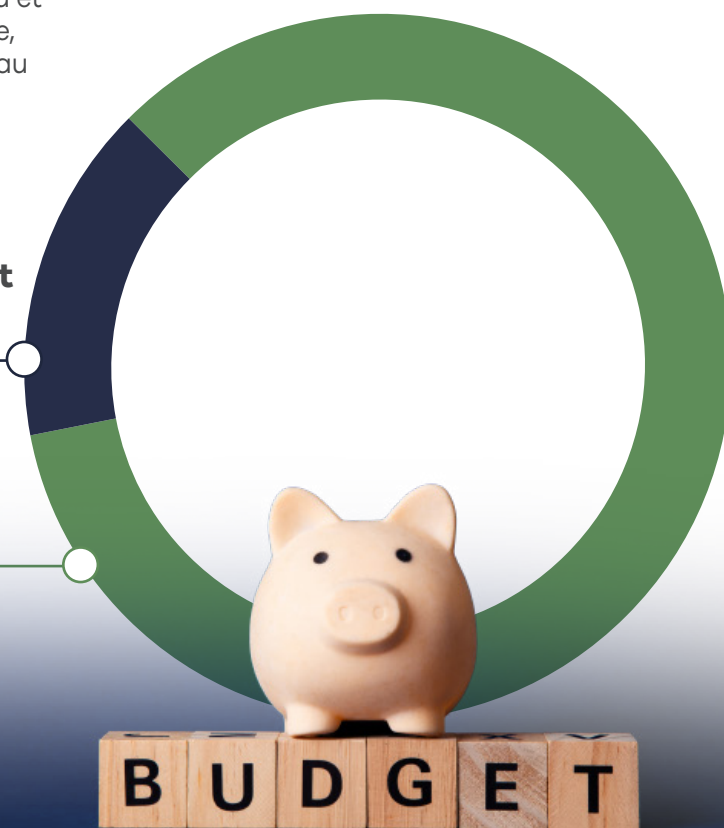
Good news: with the adoption of the 2026 budget, the property tax rate will remain unchanged at \$1.3650 per \$100 of assessment. The water and sewer rate also remains at \$948, unchanged since 2020.

Maintaining essential services

With a general operating budget of \$89.6 million and a water and sewer operating budget of \$16.5 million, the City is ensuring that essential services continue to meet the needs of our growing community.

The general operating budget funds all municipal services, including garbage collection, snow removal, road repairs, fire and police services, public transit, parks, trails and arenas, festivals and events, your DieppeMAG and much more.

The water and sewer operating budget, funded through user fees, supports infrastructure maintenance, wastewater treatment and the purchase of drinking water for residents.



Investissements pour l'avenir

Le budget prévoit aussi des projets concrets pour améliorer la vie à Dieppe. Parmi les grands projets qui font partie du budget 2026, on retrouve :



L'amélioration de l'intersection
Champlain et Acadie
Improvements to the
Champlain/Acadie intersection



Le remplacement des
conduites d'eau sur une
portion de la rue Amirault
Water main replacement on a
portion of Amirault Street



Le réalignement de la
rue Thomas
Thomas Street realignment



Le prolongement du
boulevard Dieppe
Extension of
Dieppe Boulevard

Investing in the future

The budget also includes key projects to improve quality of life in Dieppe. Major projects in the 2026 budget include:



Les rénovations
au Centre aquatique
Renovations to
the Aquatic Centre



La mise à niveau des
bâtiments municipaux pour
réduire nos émissions de GES
Upgrades to municipal
buildings to reduce
greenhouse gas emissions



L'ajout de trajets d'autobus
New public transit routes



Les préparatifs du
75e anniversaire de Dieppe
en 2027
Preparations for Dieppe's
75th anniversary in 2027

Le maire Yvon Lapierre rappelle que ce budget montre que Dieppe avance tout en restant responsable et proche des résidents.

Pour tous les détails, le résumé complet du budget est disponible au dieppe.ca/budgets.

Mayor Yvon Lapierre notes that the budget demonstrates Dieppe's commitment to progress while staying responsible and focused on residents.

For full details, the complete budget summary is available at dieppe.ca/budget.

TRUCS ET ASTUCES POUR LA SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

Réduire notre consommation d'énergie, c'est bon pour l'environnement, mais aussi pour notre portefeuille. À Dieppe, notre inventaire des gaz à effet de serre montre que ce sont les maisons qui produisent environ le tiers des émissions de la communauté. C'est le deuxième secteur le plus important, juste après les transports.

Nos choix ont un impact

La façon la plus simple de commencer, c'est de changer quelques habitudes. Par exemple, baisser le chauffage d'un ou deux degrés peut réduire l'énergie utilisée sans perdre le confort. On peut aussi mieux utiliser nos électroménagers, comme faire de plus grosses brassées de lavage, limiter l'eau chaude et faire sécher les vêtements à l'air libre quand c'est possible.

Quand il faut remplacer un appareil ou faire des rénovations, on peut faire des choix plus écoénergétiques. Les ampoules DEL, les appareils ENERGY STAR, les thermostats programmables ou intelligents, le calfeutrage et une bonne isolation peuvent réduire beaucoup la consommation d'énergie. Ces améliorations sont souvent abordables et permettent d'économiser chaque mois.



TIPS AND TRICKS FOR ENERGY EFFICIENCY

Reducing our energy consumption is not only good for the environment, it's also good for our wallets. In Dieppe, our greenhouse gas inventory shows that homes produce around one-third of the community's emissions, and are the second-largest source of emissions after transportation.

Our choices have an impact

The easiest way to get started is by changing a few everyday habits. For example, turning down the thermostat by one or two degrees can reduce energy use without sacrificing comfort. We can also make better use of our appliances, for example, by doing larger loads of laundry, using less hot water, and air-drying clothes whenever possible.

When it's time to replace an appliance or renovate, you can make more energy-efficient choices. LED bulbs, ENERGY STAR appliances, programmable or smart thermostats, caulking and proper insulation can greatly reduce energy consumption. These upgrades are often inexpensive and can save you money every month.



Vers une construction nette zéro

Pour celles et ceux qui veulent aller plus loin, il existe aussi des solutions plus avancées comme les thermopompes, les panneaux solaires ou même la géothermie. Ce sont des projets plus importants, mais ils peuvent réduire la consommation d'énergie pendant plusieurs années.

Des entreprises spécialisées en évaluation énergétique peuvent vous aider à augmenter la performance énergétique de votre maison en plus de vous guider à travers les programmes de subventions provinciaux et fédéraux. Consultez notre guide sur la construction nette zéro au dieppe.ca/nettezero.

Toward net zero buildings

For those who want to go further, there are also larger-scale solutions such as heat pumps, solar panels and even geothermal energy. These options involve more investment, but they can lead to substantial long-term reductions in energy use.

Companies specializing in energy assessments can help you improve your home's energy performance and guide you through available provincial and federal grant programs. Check out our guide to net-zero building at dieppe.ca/netzero.



Éco-Énergie NB vous permet d'explorer les différents moyens qui vous aideront à économiser tout en réduisant l'impact sur l'environnement.



SaveEnergyNB helps you explore ways to save money while reducing your environmental impact.



C'est en posant des petits gestes que nous pouvons réduire notre consommation d'énergie, diminuer nos coûts et bâtir un avenir plus durable pour Dieppe.

By taking small steps, we can reduce our energy consumption, lower our costs and build a more sustainable future for Dieppe.

Jour de la Terre Earth Day

18 avril • April 18

10 h à 15 h • 10 a.m. to 3 p.m.

Parc Rotary St-Anselme Park

dieppe.ca/jourdelaterre

dieppe.ca/earthday

QUOI DE NEUF AU CENTRE ARTHUR-J.-LEBLANC?

Les rénovations sont maintenant terminées au Centre Arthur-J.-LeBlanc. Voici les nouveautés qui vous attendent :

- La surface St-Anselme a été remise à neuf avec une durée de vie estimée à plus de 20 ans.
- La saison de glace aura maintenant une durée prolongée avec plus de jours de patinage pour tous les sports.
- Les gradins ont été reconstruits et une nouvelle section accessible pour les personnes à mobilité réduite est en place.
- Un cinquième vestiaire a aussi été ajouté et pourra être utilisé par les joueurs de pickleball durant l'été.
- Un nouveau système de contrôle de la température et de l'humidité, qui réduit la condensation, sera ajouté au courant de cette année afin d'améliorer la visibilité à travers les baies vitrées.

Résultat : un centre plus moderne, plus lumineux et plus confortable pour tous.

WHAT'S NEW AT THE ARTHUR-J.-LEBLANC CENTRE?

Renovations at the Centre are now complete. Here's what's new:

- The St-Anselme surface has been refurbished with an estimated lifespan of over 20 years.
- The ice season will now be extended with more skating days for all sports.
- The bleachers have been rebuilt, and a new section for people with reduced mobility has been installed.
- A fifth locker room has also been added, for use by pickleball players during the summer.
- A new temperature and humidity control system, which reduces condensation, will be added later this year to improve visibility through the large bay windows.

The end result is a more modern, bright and comfortable Centre for all.





Un modèle inspirant sur le plan environnemental

Le projet va toutefois plus loin que l'amélioration des installations. Le Centre Arthur-J.-LeBlanc étant énergivore, la Ville a profité des travaux pour adopter une approche plus durable. Des études ont permis d'identifier des solutions concrètes afin de réduire la consommation d'énergie et les émissions de gaz à effet de serre, notamment par l'optimisation des systèmes mécaniques et de l'éclairage. Appuyées par le Fonds municipal vert, ces mesures permettront non seulement de diminuer l'empreinte carbone du bâtiment, mais aussi de générer des économies qui pourront être réinvesties dans d'autres projets municipaux durables. Une démarche responsable qui positionne le Centre comme un exemple à suivre.

An environmental leader

The project goes beyond improving facilities. Because the Arthur-J.-LeBlanc Centre consumes a great deal of energy, the City took advantage of the renovations to adopt a more sustainable approach. Studies have identified practical solutions to reduce energy consumption and greenhouse gas emissions, notably by optimizing mechanical systems and lighting. These measures, supported by the Green Municipal Fund, will not only reduce the building's carbon footprint but also generate savings that can be reinvested in other sustainable municipal projects. This responsible approach positions the Centre as an example for others to follow.

DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!

Originaire de la Colombie, c'est en 2023 que Magali et son mari Wven se sont installés à Dieppe afin d'offrir un meilleur avenir pour leur fils Matthew. La jeune famille n'a pas oublié d'apporter sa résilience dans ses bagages, qui leur sera bien utile dans leur nouvelle terre d'accueil.

Aujourd'hui, le français est pour moi un outil, une porte vers l'intégration et un pont entre les cultures.

Francophiles

Magali et son mari se heurtent vite à un défi linguistique, mais pas celui qu'ils s'attendaient. Ils ont appris le français par amour de la langue et ont immigré au Nouveau-Brunswick pour vivre pleinement l'intégration. À leur arrivée, ils découvrent que c'est l'anglais qui domine le quotidien et la vie professionnelle.

« Quand nous discutons avec des gens en français et qu'ils se rendent compte que nous avons un accent, les gens se mettent à nous parler en anglais. Ils font ça pour être gentils et veulent nous accommoder, mais nous, c'est en français qu'on veut leur parler! »

DIEPPE, MY NEW HOME!

Originally from Colombia, Magali and her husband, Wven, settled in Dieppe in 2023 to offer their son, Matthew, a better future. The young family also brought their resilience, which will serve them well in this new land of opportunity.

Today, French is more than a language for me; it's a gateway to integration and a bridge between cultures.

Francophiles

Magali and her husband soon encountered a linguistic challenge, but not the one they were expecting. They had learned French out of love for the language and immigrated to New Brunswick to fully experience life in a bilingual province. Upon arrival, they discovered that English dominates daily life and work.

"When we speak to people in French and they realize we have an accent, they switch to English. They do it with kindness and a desire to accommodate us, but we want to speak to them in French!"

Engagement

La diplômée en administration déplore que le français soit en déclin et veut faire partie de la solution. C'est d'ailleurs son implication pour la cause qui lui a valu le prix Francophonie et culture décerné lors de la cérémonie des Chalins 2025 de la municipalité, ainsi que la distinction Bénévole de l'année 2024-2025 remise par le District scolaire francophone Sud.

En effet, elle s'implique beaucoup pour faire la traduction de l'espagnol au français aux parents d'élèves. « Cette expérience m'a apporté une grande satisfaction, car elle m'a permis d'aider les familles hispanophones à mieux s'intégrer et à faciliter la communication entre l'école et les familles. »

Intégration

Deux ans après leur arrivée en Acadie, le jeune Matthew s'épanouit dans une école francophone. Wven est un papa fier qui améliore sans cesse sa nouvelle langue et Magali, une maman engagée dans sa communauté. Ensemble, ils forment une famille qui s'accomplit.

Aux nouveaux arrivants qui suivront leur pas, Magali souhaite les conseiller dans leur parcours. « Il faut être patients, résilients et ouverts. C'est important d'apprendre le français et l'anglais, de participer à la communauté et de demander de l'aide. »

Récit

Nous les voyons ici à la Bibliothèque publique de Dieppe, qui représente pour eux un lieu d'apprentissage et de culture. « La Bibliothèque reflète l'importance que nous accordons à l'éducation et à l'intégration dans la communauté francophone. »

Commitment

A business graduate, Magali regrets that French is declining and wants to be part of the solution. Her commitment to the cause earned her the Francophonie and Culture Award at the municipality's 2025 Chalins ceremony, as well as the 2024-2025 Volunteer of the Year distinction awarded by the District scolaire francophone Sud.

She is also highly involved in translating from Spanish into French for parents. "This experience has given me great satisfaction, as it has allowed me to help Spanish-speaking families integrate more easily and improve communication between schools and families."

Integration

Two years after arriving in l'Acadie, young Matthew is thriving in a French-language school. Wven is a proud dad who continues to improve his new language, and Magali is a mother deeply involved in her community. They continue to grow and thrive together as a family.

For newcomers who will follow in their footsteps, Magali offers this advice: "You have to be patient, resilient, and open-minded. It's important to learn French and English, participate in the community, and ask for help when you need it."

Their story

We see them here at the Dieppe Public Library, a place of learning and culture for them. "The library reflects how important education and integration into the francophone community are to us."



Après autant de changements dans leur vie, c'est en tournant les pages qu'ils sont arrivés à écrire leur histoire.

Through every page they turn, they continue to write a story that is truly their own.



ÉLECTIONS MUNICIPALES 101

Le lundi 11 mai, les résidents du Nouveau-Brunswick seront appelés aux urnes pour élire leurs représentants municipaux. Une occasion concrète de faire entendre sa voix là où les décisions ont un impact direct sur le quotidien.

Au Canada, il existe trois paliers de gouvernement, chacun ayant des responsabilités bien distinctes.

MUNICIPAL ELECTIONS 101

On Monday, May 11, New Brunswick residents will head to the polls to elect their municipal representatives. A concrete opportunity to make your voice heard where decisions have a direct impact on everyday life.

In Canada, there are three levels of government, each with distinct responsibilities.



Gouvernement fédéral (Canada)

Enjeux d'intérêt national :

- défense nationale
- relations internationales
- citoyenneté et passeports
- lois criminelles

Federal government (Canada)

Deals with issues of national interest:

- national defence
- international relations
- citizenship and passports
- criminal law



Gouvernement provincial (Nouveau-Brunswick)

Services qui touchent les habitants de la province :

- éducation (écoles et universités) et bibliothèques
- soins de santé et hôpitaux
- routes et permis de conduire
- ressources naturelles

Provincial government (New Brunswick)

Services that affect the province's residents, including:

- education (schools and universities) and libraries
- health care and hospitals
- roads and driver's licenses
- natural resources



Gouvernement municipal (Dieppe)

Services locaux :

- routes, trottoirs et déneigement
- collecte des ordures
- urbanisme et zonage
- services d'incendie et police locale
- eau potable et traitement des eaux usées
- loisirs et événements communautaires

Municipal government (Dieppe)

Local services:

- roads, sidewalks, and snow removal
- garbage collection
- urban planning and zoning
- firefighters and local police
- drinking water and wastewater treatment
- recreation and community events

Conseils municipaux

Au Nouveau-Brunswick, les conseils municipaux assurent la gouvernance locale en représentant les résidents, en prenant des décisions pour la municipalité et en veillant au bien-être social et économique de la collectivité. Leurs responsabilités comprennent notamment l'établissement du budget, l'adoption de politiques, la participation à des comités et la représentation des intérêts des citoyens.

Le conseil municipal de Dieppe est composé d'un maire, de trois conseillers généraux et de cinq conseillers de quartier.

Municipal councils

In New Brunswick, municipal councils provide local governance by representing residents, making decisions for the municipality, and ensuring the community's social and economic well-being. Their responsibilities include setting budgets, adopting policies, participating in committees, and representing the interests of residents.

Dieppe's municipal council is made up of a mayor, three councillors at large, and five ward councillors.

Pensez-vous présenter votre candidature?

Vous souhaitez faire une différence dans votre communauté?

La période de mise en candidature se termine **le vendredi 10 avril 2026**.

Pour être candidat lors d'une élection municipale, il faut :

- avoir 18 ans le jour du scrutin ou avant;
- être citoyen canadien;
- avoir résidé dans la municipalité pendant au moins six mois précédant immédiatement le jour de l'élection;
- pour un poste de conseiller de quartier, résider dans le quartier concerné au moment du dépôt de la candidature.

Ever considered running for office?

Want to make a difference in your community?

The nomination period ends on **Friday, April 10, 2026**.

To run in a municipal election, you must:

- be 18 years old on or before election day
- be a Canadian citizen
- have lived in the municipality for at least six months immediately prior to election day
- reside in the ward in question at the time of application (for a ward councillor position)

Le vote

Au Nouveau-Brunswick, les élections municipales ont lieu tous les quatre ans. Les électeurs votent en marquant leurs choix sur un bulletin de vote énumérant les candidats dans leur secteur. Les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de votes sont déclarés élus.

Les résidents de Dieppe âgés de 18 ans et plus et possédant la citoyenneté canadienne peuvent voter. Le **lundi 11 mai**, exercez votre droit de vote et participez activement à la vie démocratique de votre communauté.

Voting

In New Brunswick, municipal elections are held every four years. Voters mark their choices on a ballot listing the candidates in their area. Candidates with the highest number of votes are declared elected.

All Dieppe residents who are Canadian citizens and at least 18 years of age are eligible to vote. Exercise your right to vote on **Monday, May 11** and take an active part in the democratic life of your community.

Pour en savoir plus sur les critères et le processus de mise en candidature, ou sur la façon d'exercer votre droit de vote, consultez le site electionsnb.ca.

To learn more about the nomination criteria and process, or how to exercise your right to vote, visit electionsnb.ca.



PRÊTS POUR LA SAISON DES SENTIERS?

Le printemps est le moment idéal pour reconnecter avec les magnifiques sentiers de notre ville. Avec près de 90 kilomètres de parcours pédestres et cyclables, Dieppe offre un réseau accessible, sécuritaire et parfait pour respirer de l'air frais.

Pour que chacun puisse profiter pleinement de ces espaces, la collaboration de tous est essentielle. Voici quelques rappels pour assurer une randonnée harmonieuse sur les sentiers.

READY FOR TRAIL SEASON?

Spring is the perfect time to reconnect with our city's beautiful trails. With nearly 90 kilometres of walking and cycling trails, Dieppe offers a network that's accessible, safe and perfect for getting some fresh air.

To help everyone enjoy these spaces, we all need to do our part. Here are a few safe trail-use tips.

Si vous êtes à pied :

- Marchez du côté droit du sentier pour faciliter la circulation.
- Gardez le volume de vos écouteurs à un niveau qui vous permet d'entendre les autres usagers.
- Les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps. La laisse ne doit pas dépasser deux mètres.
- Restez sur les sentiers afin de protéger la végétation et les habitats naturels.

Si vous roulez :

- Gardez la droite, sauf lorsque vous dépassez.
- Utilisez une clochette ou votre voix pour signaler votre présence aux autres usagers.
- Adaptez votre vitesse et ne dépassez pas 15 km/h pour assurer la sécurité de tous.

If you're on foot:

- Walk on the right-hand side of the path to keep traffic flowing smoothly.
- If you're wearing headphones, keep your volume low enough to hear other users approaching.
- Keep your dog on a leash at all times. Leashes should be no longer than two metres.
- Stay on the trails to protect vegetation and natural habitats.

If you're cycling:

- Keep right, except when passing.
- Use a bell or your voice to signal your presence to others.
- Adapt your speed and don't go faster than 15 km/h, for everyone's safety.



LES RICHARD THE RICHARDS

PLEINS FEUX SUR • SPOTLIGHT ON



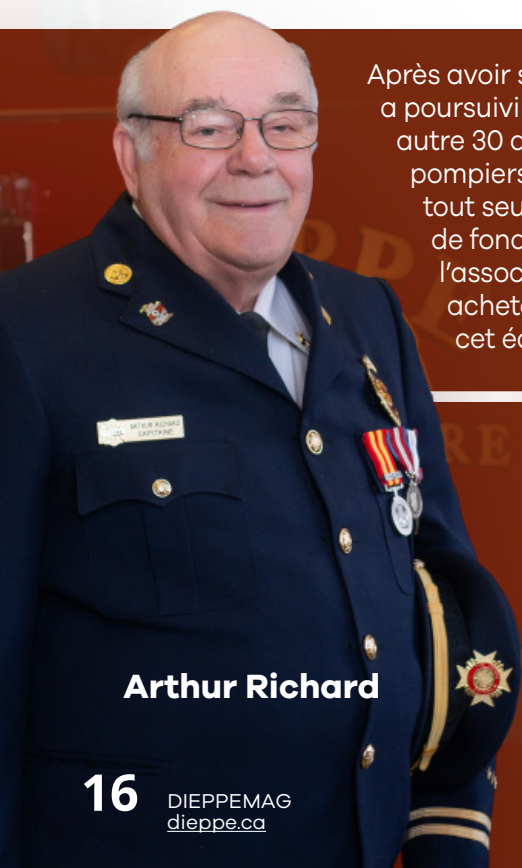


TROIS GÉNÉRATIONS, UNE MÊME VOCATION

Quand Arthur Richard est arrivé à Dieppe au milieu des années 1960, la ville comptait à peine 4 000 résidents. Originaire de Saint-Charles-de-Kent, il cherchait du travail et s'est installé chez de la famille qui habitait près d'où se situe l'hôtel de ville aujourd'hui. Juste au coin des rues Notre-Dame et Champlain se trouvait alors la caserne d'incendie. L'intérêt pour le métier de pompier s'est éveillé pour Arthur alors qu'il observait ce qui se passait à la caserne et discutait avec les pompiers. Un jour, le chef lui a lancé : « Si ça t'intéresse, viens au training lundi soir! » C'est ainsi qu'a commencé une carrière qui allait marquer trois générations.

THREE GENERATIONS, ONE CALLING

When Arthur Richard moved to Dieppe in the mid-1960s, the city was just a small community of about 4,000 people. Originally from Saint-Charles-de-Kent, he was looking for work and moved in with his relatives who lived near where City Hall stands today. Just around the corner, at the intersection of Notre-Dame and Champlain Streets, stood the fire station. Arthur's interest in firefighting was sparked as he watched the activity at the fire station and spoke with the firefighters. One day, the fire chief told him: "If you're interested, come to training on Monday night!" That invitation began a legacy, with two more generations of his family following in his footsteps.



Arthur Richard

Après avoir servi la communauté comme pompier volontaire pendant 11 ans, Arthur a poursuivi son parcours remarquable comme pompier professionnel pendant un autre 30 ans. Au tout début de sa carrière, il était fréquent d'avoir seulement deux pompiers par quart de travail. « Des fois, t'arrivais sur un incendie ou un accident tout seul », se rappelle-t-il. Les moyens aussi étaient limités. « On faisait des levées de fonds pour acheter de l'équipement. Les premières mâchoires de vie, c'est l'association des pompiers volontaires qui avaient amassé l'argent pour les acheter. Dieppe était le premier service d'incendie de la région à avoir cet équipement. »

After serving the community as a volunteer firefighter for 11 years, Arthur continued his remarkable career as a professional firefighter for another 30 years. In the early days of his career, it was common to have only two firefighters per shift. "Sometimes, you'd arrive at a fire or an accident all by yourself," he recalls. Resources were also limited. "We used to have to raise funds to buy equipment. The first Jaws of Life were purchased by the volunteer firefighters' association. Dieppe was the first fire department in the region to have this equipment."



Pierre Richard

Son fils Pierre a grandi dans cet univers. Dès l'enfance, il suivait son père à vélo jusqu'à la caserne, montait dans les camions lors des activités communautaires et observait les pompiers qui étaient pour lui sa famille élargie. À 19 ans, en 1987, il devient pompier à son tour. « C'est pas comme n'importe quel emploi », dit-il. « On vit ensemble 24 heures à la fois, on devient proche, on s'attache aux familles de nos collègues comme si c'était la nôtre. »

His son, Pierre, grew up in the same environment. From childhood, he followed his father on his bike to the fire station, rode in the trucks at community events and watched the firefighters, who felt like an extended family to him. In 1987, at age 19, he, too, became a firefighter. "It's unlike any other job," he says. "We live together 24 hours at a time, we become close and we grow attached to our colleagues' families as if they were our own."

De la troisième génération, Denis, a lui aussi grandi entre les murs de la caserne. « Depuis que je suis né, on allait visiter mon père à la station. Les pompiers, je les connaissais comme la famille. » Ayant terminé ses études en 2018, Denis travaille aujourd'hui comme pompier au sein du service d'incendie de Moncton. Pour lui, la prévention est primordiale, mais les avertisseurs de fumée aussi. « C'est important d'avoir un plan d'évacuation, mais il faut aussi être averti qu'il y a un feu. Prenez l'habitude de vérifier les batteries de vos avertisseurs au moins deux fois par année. »

Denis, the third generation, also grew up at the fire station. "Ever since I was born, we would visit my father at the station. I knew the firefighters like family." Having completed his studies in 2018, Denis now works as a firefighter with the Moncton Fire Department. For him, prevention is essential, and so are smoke alarms. "It's important to have an evacuation plan, but you also need to be warned that there's a fire. Get into the habit of checking the batteries in your alarms at least twice a year."



Denis Richard

Il faut dire qu'au fil des décennies, tout a évolué : l'équipement est plus sécuritaire, la formation plus poussée et les technologies plus avancées. Mais l'essentiel demeure. « C'est une carrière sans regret », affirme Pierre. « J'encourage les gens à s'y intéresser, c'est valorisant. » Denis lance l'invitation : « Les portes sont ouvertes. Si ça t'intéresse, viens nous voir à la caserne. Il va toujours y avoir quelqu'un qui sera fier de te parler du métier. »

Entre Arthur, Pierre et Denis, ce sont plus de 80 ans de service. S'il y a un message que la famille Richard souhaite partager, c'est l'importance des avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone, car ils sauvent des vies.

It has to be said that over the decades, everything has evolved: equipment is safer, training is more advanced, and new technologies have come a long way. But the most important thing remains the same. "It's a career with no regrets," says Pierre. "I encourage people to take an interest; it's very rewarding." Denis extends the invitation: "The doors are open. If you're interested, come and see us at the station. There's always someone proud to tell you about the profession."

Between Arthur, Pierre and Denis, there are more than 80 years of combined service. If there's one message the Richard family would like to share, it's the importance of smoke and carbon monoxide alarms, because they save lives.

**Trois générations, une même vocation :
être là quand ça compte!**

**Three generations, one calling:
being there when it counts!**

LE CENTRE AQUATIQUE : ACCESSIBLE À TOUS

Le Centre aquatique évolue pour continuer de répondre aux besoins de tous. Grâce en partie à un financement provincial, plusieurs améliorations ont été apportées pour mieux servir les personnes vivant avec des limitations physiques, sensorielles ou auditives.

Des installations pensées pour l'accessibilité

Parmi les améliorations, on retrouve :

- Des portes automatiques dans les vestiaires menant au bord de la piscine.
- Un système d'écoute à la réception, qui permet aux personnes ayant des difficultés auditives de connecter leurs appareils auditifs.
- Deux plateformes élévatrices pour entrer et sortir des bassins.
- Trois fauteuils roulants aquatiques.
- Une table à langer pour adultes dans le vestiaire universel, dans un espace fermé et verrouillable.

MAKING THE AQUATIC CENTRE ACCESSIBLE TO ALL

The Aquatic Centre continues to evolve to better meet residents' needs. Thanks in part to provincial funding, a number of improvements have been made to better serve patrons with physical, sensory or hearing disabilities.

Facilities designed for accessibility

Improvements include:

- Automatic doors in the changing rooms leading to the pool.
- A listening system at the reception desk that lets people with hearing difficulties connect their hearing aids.
- Two hydraulic lifts for entering and exiting the pools.
- Three aquatic wheelchairs.
- An adult-sized change table in the universal changing room, in a closed, lockable area.



Une programmation inclusive

Le Centre offre également une programmation inclusive comme les bains sensoriels, où la musique est éteinte et certains jouets aquatiques sont retirés afin de réduire la stimulation et de créer un environnement plus calme.

Un centre sans barrières

Avec ces ajouts, le Centre aquatique a éliminé de nombreuses barrières à l'accès à ses services. Ces améliorations montrent l'engagement de la Ville à offrir des installations municipales inclusives, où chacun peut se sentir accueilli, soutenu et en sécurité.

Inclusive programming

The Centre also offers inclusive programming such as sensory swim times where music is turned off and some water toys are removed to reduce stimulation and create a calmer environment.

Reducing barriers

With these additions, the Aquatic Centre has removed many barriers to accessing its services. These improvements demonstrate the City's commitment to providing inclusive municipal facilities where everyone can feel welcomed, supported and safe.

A photograph of Christien Arsenault, a man in a dark blue fire department uniform with a white shirt and tie. He is standing in front of a red fire truck with "VILLE DE DIEPPE" written on its side. In the background, there is a brick building with "LOUISBO" visible. The scene is set outdoors on a street.

Christien Arsenault

Agent de prévention
Prevention Officer

CÉLÉBREZ EN TOUTE SÉCURITÉ

Avec le retour du temps plus doux et des rassemblements extérieurs, le service d'incendie souhaite rappeler qu'il est interdit d'utiliser des feux d'artifice, des lanternes volantes et des pièces pyrotechniques à usage personnel sur le territoire de Dieppe.

« Ces dispositifs comportent des risques importants », souligne Christien Arsenault, agent de prévention. « Même les feux d'artifice les plus petits peuvent causer des incendies ou des blessures graves. Les lanternes volantes présentent aussi un danger réel d'incendie, car une fois dans les airs, on ne peut pas contrôler où elles atterrissent. »

En effet, selon Santé Canada, les blessures associées aux pièces pyrotechniques et autres produits connexes qui ont été recensées au cours de la dernière année varient entre brûlures et lésions oculaires. Les trois quarts de ces blessures ont nécessité des visites à l'urgence et 11,4 % des patients ont dû être admis à l'hôpital.

Le gouvernement fédéral réglemente d'ailleurs les feux d'artifice publics. Pour pouvoir utiliser des pièces pyrotechniques lors d'un événement culturel ou sportif, les organisateurs doivent posséder une assurance, obtenir l'autorisation du service d'incendie ainsi qu'un permis de la municipalité.

Pour plus de détails sur la réglementation encadrant les feux d'artifice et consulter l'arrêté S-2, visitez le dieppe.ca/arretes.

For more details on fireworks regulations and Bylaw S-2, visit dieppe.ca/bylaws.



CELEBRATE SAFELY!

With the return of warmer weather and outdoor gatherings, the fire department would like to remind residents that it is illegal to use fireworks, flying lanterns or pyrotechnic devices for personal use within city limits.

"These devices carry significant risks," explains prevention officer Christien Arsenault. "Even the smallest fireworks can cause fires or serious injury. Flying lanterns also pose a very real fire hazard, because once they're airborne, you can't control where they land."

In fact, according to Health Canada, injuries associated with pyrotechnic devices and related products reported over the past year ranged from burns to eye injuries. Three-quarters of the injuries required emergency room visits, and 11.4% of patients required hospital admission.

The federal government regulates public fireworks displays. To use pyrotechnic devices at a cultural or sporting event, organizers must have insurance, fire department authorization and a permit from the municipality.



DÉCOUVRIR LE TRAVAIL DES TECHNOLOGUES

Beau temps, mauvais temps, été comme hiver, les technologues du service des opérations sont présents pour les résidents et les collègues. Au quotidien, ils offrent du soutien technique aux services municipaux, assurent la localisation des infrastructures souterraines et participent à la gestion de projets, comme la réparation de l'asphalte.

À l'emploi de la municipalité depuis plus de cinq ans, Paul-André est toujours heureux de pouvoir venir en aide aux résidents.



Paul-André Haché
Technologue en génie civil
Civil Engineer Technologist

Notre travail est lié à la sécurité publique, on doit s'assurer que nos infrastructures soient en bon état pour les utilisateurs. C'est très valorisant de pouvoir aider la communauté. Je suis particulièrement fier d'avoir coordonné le projet de construction des salles de bain au parc Dover.

Public safety is at the heart of our work, and we must make sure our infrastructure is safe and reliable for all users. It's very rewarding to be able to help the community. I'm particularly proud to have coordinated the construction of the public washrooms at Dover Park.

INSIDE THE WORK OF OUR OPERATIONS TECHNICIANS

Our operations technicians are there for residents and colleagues alike, year-round and in all weather conditions. On a day-to-day basis, they provide technical support to municipal departments, locate underground infrastructure and help manage projects such as asphalt repairs.

With more than five years with the municipality, Paul-André is always glad to assist residents.

Pour Sam, qui a rejoint les rangs de la Ville il y a un peu plus d'un an, c'est la flexibilité que lui offre son travail qu'il apprécie le plus. « On est responsable de notre calendrier et on s'ajuste en fonction des demandes ou des urgences. On ne le voit pas toujours, mais notre travail ne se limite pas à un horaire de bureau. On travaille parfois les soirs et fins de semaine, ça dépend des situations. C'est ce qui nous permet de répondre rapidement quand les résidents en ont besoin. »

For Sam, who joined the City just over a year ago, it's the flexibility of the job that he appreciates most. "We're responsible for our own schedule, and we adjust according to requests or emergencies. People may not always realize this, but our work isn't limited to office hours. We sometimes work evenings and weekends, depending on the situation. Having a flexible schedule allows us to respond quickly when residents need us."



Samuel Bourque
Technologue en génie civil
Civil Engineer Technologist

En poste depuis 2023, Nate tire quant à lui une grande fierté de savoir que son travail contribue directement à améliorer le quotidien des résidents. « Qu'il s'agisse d'assurer la sécurité et l'entretien des rues, d'accompagner les résidents dans leurs projets de construction ou de répondre à leurs questions, je sais que mon travail a un impact réel et positif dans la communauté. »



Nathaniel Robichaud
Technologue en génie civil
Civil Engineer Technologist

On the job since 2023, Nate takes great pride in knowing that his work contributes directly to improving residents' daily lives. "Whether it's ensuring street safety and maintenance, assisting residents with their building projects or answering their questions, I know that my work has a real and positive impact on the community."



Mais ce qui unit avant tout l'équipe des technologues du service des opérations, c'est l'importance accordée à la sécurité. « La santé et la sécurité au travail sont toujours prioritaires », souligne Paul-André. « Sur un chantier, certains rôles peuvent sembler banals, comme surveiller la circulation, mais ils sont essentiels. Lorsqu'une personne descend dans une tranchée, une autre doit assurer la surveillance à la surface. Ces mesures sont primordiales pour la sécurité des équipes et du public, et expliquent parfois pourquoi certains projets prennent plus de temps. Il faut bien faire les choses. »

Above all, what unites operations technicians is their focus on safety. "Occupational health and safety is always a priority," says Paul-André. "On a construction site, some roles—like monitoring traffic—may seem trivial, but they're actually essential. When someone climbs down into a trench, another person has to keep watch above. These measures are essential for the safety of our teams and the public, and sometimes explain why some projects take longer than others. You have to do things right."

Comme résidents, chacun peut aussi contribuer à la sécurité sur les chantiers. Un clic à info-ex.com pour localiser les infrastructures souterraines avant de creuser, la prudence près des zones de travaux et une conduite adaptée lors de conditions météorologiques difficiles sont de petits gestes qui font une grande différence, autant pour les équipes sur le terrain que pour la collectivité.

As residents, we can all contribute to safety on worksites. A clic to info-ex.com to locate underground infrastructure before digging, staying alert near work areas and adjusting our driving to weather conditions are small actions that make a big difference for both field crews and the community.

COMMENT TRANSAQUA MAINTIENT DES TARIFS STABLES

Depuis 2016, TransAqua a maintenu un tarif annuel stable de 210 \$ par résidence pour les clients de Dieppe, Moncton et Riverview. TransAqua demeure déterminée à garder ce tarif abordable, constant et prévisible grâce à une planification financière à long terme, tout en offrant un niveau de service élevé et une transparence complète à l'ensemble de ses parties prenantes.

Au cœur de cette réussite se trouve une planification financière à long terme efficace. TransAqua anticipe, réinvestit judicieusement et évite les coûts imprévus pour la communauté. Une budgétisation rigoureuse et une gestion disciplinée des actifs garantissent que les infrastructures essentielles sont entretenues de manière efficace, sans transférer de pressions financières supplémentaires aux familles.

L'innovation joue également un rôle important. Les investissements dans des technologies de traitement modernes et dans l'efficacité énergétique contribuent à réduire les coûts d'exploitation tout en respectant des normes environnementales élevées.

Par-dessus tout, TransAqua place le client au centre de chacune de ses décisions. Un tarif stable représente plus qu'une réussite financière, c'est notre engagement à bâtir et maintenir la confiance de la communauté et la stabilité à long terme.

Pour en savoir plus sur la manière dont TransAqua atteint le succès financier, veuillez consulter leur plan d'affaires annuel à l'adresse transaqua.ca.

HOW TRANSAQUA MAINTAINS STABLE TARIFS

Since 2016, TransAqua has maintained a stable annual rate of \$210 per residence for its customers in Dieppe, Moncton and Riverview. The company remains committed to keeping this rate affordable, consistent and predictable through long-term financial planning, while continuing to provide a high level of service and full transparency to all stakeholders.

Effective long-term financial planning is at the heart of this success. By anticipating needs, reinvesting wisely and avoiding unforeseen costs, TransAqua helps protect the community from unexpected financial pressures. Rigorous budgeting and disciplined asset management ensure that essential infrastructure is maintained efficiently, without placing additional burdens on families.

Innovation also plays a key role. Investments in modern processing technologies and energy efficiency reduce operating costs while upholding high environmental standards.

Above all, TransAqua places the customer at the centre of every decision. A stable rate represents more than financial performance; it reflects our commitment to building and maintaining community trust and long-term stability.

To learn more about how TransAqua is achieving financial success, please consult their annual business plan at transaqua.ca.



TransAqua

COMMISSION
DES EAUX USÉES
DU GRAND MONCTON

GREATER MONCTON
WASTEWATER
COMMISSION

QUINZE ANS À FAIRE VIBRER LA CULTURE

Cette année marque un jalon important pour le Centre des arts et de la culture de Dieppe (CACD) qui célèbre son 15^e anniversaire. Depuis son ouverture, ce lieu emblématique s'est imposé comme un pilier de la vie culturelle dieppoise, un espace vivant où arts, communauté et créativité se rencontrent au quotidien.

Dès le départ, le CACD a été pensé comme un carrefour créatif en harmonie avec l'esprit de la Place 1604. Selon Louis Doucet, membre du comité fondateur et ancien président du conseil d'administration, la transformation de l'ancien hôtel de ville en pôle artistique était naturelle.

FIFTEEN YEARS OF BRINGING CULTURE TO LIFE

This year marks an important milestone for the Dieppe Arts and Culture Centre (DACC), which is celebrating its 15th anniversary. Since opening its doors, this emblematic venue has established itself as a pillar of Dieppe's cultural life, a vibrant space where arts, community and creativity come together every day.

From the outset, the DACC was envisioned as a creative crossroads in harmony with the spirit of Place 1604. According to Louis Doucet, a member of the founding committee and former chair of the board of directors, transforming the former city hall into an artistic hub was a natural step.

Louis Doucet

Membre du comité fondateur
Member of the Founding Committee

Pour nous, il était essentiel que le Centre se distingue et développe des créneaux qui lui soient propres, à l'image de la communauté qu'il dessert.

For us, it was essential that the Centre stand out and develop niches of its own, reflecting the community it serves.

Au fil des ans, le Centre a valorisé la culture francophone tout en s'ouvrant à une pluralité de voix et de formes d'expression. Il a su évoluer avec son public et demeurer pertinent dans un paysage culturel en constante transformation. « Le CACD est devenu un véritable lieu phare de la vitalité artistique et culturelle acadienne », raconte Fernande Paulin, présidente du conseil d'administration depuis 2024 et membre du comité fondateur.

Over the years, the Centre has championed francophone culture while opening its doors to a diversity of voices and forms of expression. It has evolved alongside its audience and remained relevant in an ever-changing cultural landscape. "The DACC has become a true beacon of Acadian artistic and cultural vitality," says Fernande Paulin, President of the Board of Directors since 2024 and Member of the Founding Committee.



Ce 15e anniversaire vient confirmer la maturité institutionnelle du Centre et sa reconnaissance comme un acteur culturel incontournable, de plus en plus connecté à sa communauté et à son époque.



This 15th anniversary confirms the Centre's institutional maturity and its recognition as a key cultural player, increasingly connected to its community and its times.

Fernande Paulin

Présidente du conseil d'administration et membre du comité fondateur
President of the Board of Directors and Member of the Founding Committee

Ce sont chaque visite, chaque activité et chaque échange qui ont contribué à écrire l'histoire du Centre et renforcer son rôle dans la collectivité. « Ce qui me réjouit dans l'évolution du Centre, c'est de voir des artistes qui ont fait leur première exposition ici devenir reconnus à travers le pays et même plus », ajoute Louis. « Le CACD donne une vitrine et un tremplin aux artistes francophones et favorise la construction identitaire de notre jeunesse. »

Every visit, every activity and every exchange has helped write the Centre's history and strengthen its role in the community. "What delights me most about the Centre's evolution is seeing artists who held their first exhibition here go on to gain recognition across the country and beyond," adds Doucet. "The DACC provides francophone artists with both a showcase and a springboard and helps foster identity among our youth."



René Claude Roy

Artiste autonome / Independent Artist



Séverine Fox

Directrice générale / General Director

Inauguré pour rendre la culture accessible à tous, le Centre est rapidement devenu un lieu d'inspiration, accueillant expositions, spectacles, ateliers, conférences et nombreuses activités reflétant la richesse de la communauté. « Le Centre est un lieu accessible qui démocratise les arts », souligne Séverine Fox, directrice générale. « Ses nombreux projets résidentiels et initiatives expérientielles démontrent que les arts constituent un bien et service essentiels. Ils sont de véritables leviers de développement humain, économique et de cohésion sociale. Fidèle à sa mission, le CACD continue de se réinventer pour inspirer, rassembler et faire rayonner la créativité de notre communauté. »

Inaugurated to make culture accessible to all, the Centre quickly became a place of inspiration, hosting exhibitions, performances, workshops, conferences and numerous activities that reflect the richness of the community. "The Centre is an accessible venue that democratizes the arts," emphasizes Executive Director Séverine Fox. "Its many residency projects and experiential initiatives demonstrate that the arts are an essential good and service. They are powerful drivers of human and economic development and social cohesion. True to its mission, the DACC continues to reinvent itself to inspire, bring people together and showcase the creativity of our community."

Au cours des prochains mois, l'heure sera à la fête au Centre avec une programmation à faire rêver. Suivez le Centre sur Facebook et son site web pour ne rien manquer.



@centreartsdieppe

In the coming months, the Centre will celebrate with a program designed to inspire and delight. Follow the Centre on Facebook and visit its website to make sure you don't miss a thing.



ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

Club de montage de mouches de Dieppe

Le Club se rencontre pour monter des mouches tous les mardis soirs au parc Rotary St-Anselme de 18 h à 20 h jusqu'en avril. Tout le monde est invité, surtout les nouveaux intéressés!

Info : 506.874.0196
info@dieppeflytying.com
dieppeflytying.com

Cadets 3006 Dieppe

Programme francophone gratuit pour les 12 à 18 ans offrant des activités axées sur le plein air et optionnelles comme le tir de précision ou la fanfare.

Info : 506.229.1147
Jean-Denis.Arseneault@cadets.gc.ca
facebook.com/cadets3006dieppe

Club de patinage de vitesse Cyclones de Codiacc

Patinage d'initiation et de vitesse dès quatre ans, adolescents, adultes et Olympiques spéciaux. Un sport inclusif, progressif ou compétitif, développant forme physique, confiance et amitiés.

Info : Info@codiaccyclones.ca
codiaccyclones.ca/fr

COMMUNITY ORGANIZATIONS

Dieppe Fly-Tying Club

Members gather for fly-tying sessions at Rotary St-Anselme Park from 6 to 8 p.m. every Tuesday until April. All are welcome, especially newcomers!

Info: 506.874.0196
info@dieppeflytying.com
dieppeflytying.com

3006 Dieppe Cadets

A free French-language program for youth aged 12 to 18, offering outdoor adventures and optional activities like precision shooting and band.

Info: 506.229.1147
Jean-Denis.Arseneault@cadets.gc.ca
facebook.com/cadets3006dieppe

Codiacc Cyclones Speed Skating Club

Introductory and speed skating programs for children aged 4 and up, teens, adults and Special Olympics athletes. An inclusive sport that can be recreational or competitive, helping participants build fitness, confidence and friendships.

Info: Info@codiaccyclones.ca
codiaccyclones.ca

Club d'âge d'or de Dieppe

Bienvenue aux 50 ans et plus! Situé au 445, avenue Acadie, le club permet aux membres de profiter de différentes activités sociales et de faire du bénévolat.

Info : 506.383.6970
Ferron@rogers.com

Comité des personnes aînées de Dieppe

Joignez-vous à nous! Nous avons des activités chaque semaine, 12 mois par année. Contactez-nous pour recevoir notre calendrier d'activités.

Info : 506.856.6826
ainesdieppe@gmail.com

Club de cerf-volant Lignes-au-ciel

Le club réunit des amateurs de cerfs-volants désirant partager leur passion. Consultez notre site web ou notre page Facebook pour connaître nos activités et participer à nos envolées.

Info : lignes.au.ciel@gmail.com
lignesauciel.wixsite.com/dieppe

Dieppe Golden Age Club

Open to adults 50 and over. Located at 445 Acadie Avenue, the club offers members opportunities to take part in social activities and volunteer.

Info: 506.383.6970
Ferron@rogers.com

Dieppe Seniors' Committee

Come join us. We host activities every week, all year long. Get in touch to receive our event calendar.

Info: 506.856.6826
ainesdieppe@gmail.com

Sky-Lines Kite Club

Join a community of kite enthusiasts who share a passion for flight. Visit our website or Facebook page to learn more about our activities and join us for upcoming events.

Info: lignes.au.ciel@gmail.com
lignesauciel.wixsite.com/dieppe



L'AÉROPORT YQM : UN LEVIER ÉCONOMIQUE ESSENTIEL



Parmi les forces majeures de Dieppe se trouve l'**Aéroport international Roméo-LeBlanc (YQM)**. YQM est le principal hub de fret aérien de la province et une plateforme logistique active 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Il permet aux entreprises d'ici d'accéder rapidement aux marchés nationaux et internationaux, soutenant ainsi les exportations, l'innovation et la compétitivité locale.

En 2025, l'aéroport a accueilli plus de 650 000 passagers et généré des retombées économiques majeures pour la région. La plus récente étude d'impact économique (2023) montre que l'aéroport soutient 1 340 emplois, génère annuellement 85,4 millions de dollars de revenus d'emploi et contribue 143,8 millions de dollars au produit intérieur brut du Nouveau-Brunswick.

YQM AIRPORT: AN ESSENTIAL ECONOMIC DRIVER

Among Dieppe's major strengths is the **Greater Moncton Roméo LeBlanc International Airport (YQM)**. YQM is the province's main airfreight hub and a logistics platform operating 24 hours a day, seven days a week. It gives local companies quick access to national and international markets, supporting exports, innovation and local competitiveness.

In 2025, the airport welcomed over 650,000 passengers and generated significant economic spin-offs for the region. The most recent economic impact study (2023) shows that the airport supports 1,340 jobs, generates \$85.4 million in annual employment income, and contributes \$143.8 million to New Brunswick's gross domestic product.



Notre collaboration avec Expansion Dieppe nous permet de renforcer et de faire évoluer un environnement logistique déjà solide, en y apportant une valeur ajoutée stratégique qui soutient la croissance des entreprises.



Our collaboration with Expansion Dieppe allows us to strengthen and further develop an already solid logistics environment, bringing strategic added value that supports business growth.

Courtney Burns,

Présidente - directrice générale chez YQM
President and CEO, YQM

Quand la collaboration se traduit en projets concrets

Des projets d'envergure comme celui de l'entreprise Entrepôt Froid Xtreme sont rendus possibles grâce à une collaboration étroite entre l'aéroport, Expansion Dieppe et les promoteurs privés.

Située sur l'avenue de l'Aviation, à proximité immédiate de YQM, l'entreprise a récemment réalisé un agrandissement de plus de 66 000 pieds carrés. Cette expansion a permis d'accroître la capacité de stockage réfrigéré et d'optimiser la chaîne logistique.

Expansion Dieppe a accompagné ce projet à différentes étapes, en travaillant de concert avec les autorités aéroportuaires afin d'assurer une intégration harmonieuse au territoire et la maximisation des retombées.

When collaboration leads to concrete projects

Large-scale projects such as Xtreme Cold Storage are made possible through close collaboration between the airport, Expansion Dieppe and private developers.

Located on Aviation Avenue, in the immediate vicinity of YQM, the company recently completed a 66,000-square-foot expansion. The project increased the business's refrigerated storage capacity and optimized its logistics chain.

Expansion Dieppe supported the project at various stages, working closely with airport authorities to ensure harmonious integration into the area and maximize economic benefits.



Grâce à notre vision commune avec YQM en matière de développement du fret aérien à l'international, à notre prise de risque assumée et à l'investissement massif consenti dans notre modèle d'affaires ainsi que dans nos infrastructures opérationnelles, Entrepôt Froid Xtreme a su relever le défi de ce déploiement stratégique avec résilience et succès. Nous tenons à souligner le soutien d'Expansion Dieppe.



Thanks to our shared vision with YQM for the development of international airfreight, our willingness to take calculated risks, and significant investments in our business model and operational infrastructure, Xtreme Cold Storage met the challenge of this strategic expansion with resilience and success. We would like to acknowledge the support of Expansion Dieppe.

Paul Farrah

Président-directeur général chez Entrepôt Froid Xtreme
President and CEO, Xtreme Cold Storage

Des retombées qui profitent à toute la collectivité

Le partenariat entre Expansion Dieppe et YQM s'inscrit dans une vision à long terme pour le développement d'un environnement d'affaires solide, durable et bénéfique à l'ensemble de la communauté.

Spin-offs that benefit the entire community

The partnership between Expansion Dieppe and YQM is part of a long-term vision to develop a strong, sustainable business environment that benefits the entire community.

www.expansiondieppe.ca



COUPE ESSO CUP

**19-25 AVRIL
APRIL**
DIEPPE, NB

BILLETS EN VENTE MAINTENANT ! TICKETS ON SALE NOW!
HOCKEYCANADA.CA/TICKETS

**ÉQUIPE HÔTESSE
HOST TEAM** 

La préparation en cas d'urgence commence avec vous.

Abonnez-vous aux alertes d'urgences municipales!

Emergency preparedness starts with you.

Subscribe to municipal emergency alerts!

- Évacuations ou incendies graves
- Avis de bouillir l'eau
- Inondations localisées
- Restrictions de stationnement en hiver
- Et plus encore!



- Evacuations and major fires
- Boil water advisories
- Localized flooding
- Winter parking restrictions
- And more!





LA SAISON DES PATROUILLES À VÉLO EST LANCÉE

Avec le retour du beau temps, cyclistes et patrouilles à vélo reprennent leur place sur les routes, les sentiers et dans les quartiers de Dieppe, Moncton et Riverview. Le Service régional de Codiac de la GRC compte près de 50 membres formés pour effectuer des patrouilles à vélo.

« Selon les besoins, les policiers patrouillent en duo afin d'accroître la sécurité publique et leur visibilité dans la communauté », explique le gendarme Luc Picard, agent des relations avec les médias. « Le vélo permet d'intervenir rapidement dans des secteurs difficiles d'accès pour les véhicules et s'avère particulièrement efficace lors de festivals et d'événements spéciaux, où sa maniabilité dépasse celle des patrouilles à pied ou en voiture. »

Avec l'augmentation du nombre de cyclistes, la vigilance de tous est essentielle. Un vélo bien ajusté contribue aussi à prévenir les accidents.

BIKE PATROLS RETURN TO THE STREETS THIS SPRING

With the return of warm weather, cyclists and bike patrol officers are once again on the roads, trails and in neighbourhoods across Dieppe, Moncton and Riverview. The Codiac Regional RCMP has nearly 50 members trained to conduct bike patrols.

"Depending on the need, officers patrol in pairs to enhance public safety and increase their visibility in the community," explains Constable Luc Picard, Media Relations Officer. "Bicycles allow officers to respond quickly in areas that are difficult for vehicles to access and are particularly effective at festivals and special events, where their manoeuvrability exceeds that of foot and vehicle patrols."

With the growing number of cyclists, everyone needs to be vigilant. A properly fitted bicycle also helps prevent accidents.

La GRC collabore également avec Garage 529, un système nord-américain d'enregistrement de vélos. Depuis 2018, l'inscription est offerte gratuitement lors d'événements publics. À Dieppe, une séance aura lieu le samedi 6 juin, de 8 h à 13 h, au Marché de Dieppe. L'enregistrement est aussi possible en tout temps via l'application mobile Garage 529.



The RCMP is working with Garage 529, a North American bicycle registration system. Registration has been offered free of charge at public events since 2018. In Dieppe, a registration session will be held on Saturday, June 6, from 8 a.m. to 1 p.m. at the Dieppe Market. Bicycles can also be registered at any time through the Garage 529 mobile app.

Un vélo enregistré est plus facile à retrouver! Pour connaître les prochains événements, suivez la page Facebook de la GRC de Codiac (@GRCcodiac).

A registered bicycle is easier to recover if lost or stolen! To learn about upcoming events, follow the Codiac RCMP Facebook page (@CodiacRCMP).

Obtenez jusqu'à

5 000 \$*

de primes en argent!

En prenant ou en transférant
votre prêt hypothécaire chez UNI.

*Des conditions s'appliquent.

**Acheter une
maison, c'est
simple lorsqu'on
est bien accompagné.**

Profitez de l'offre maintenant.
Contactez-nous!



1 888 359-1357

uni.ca/parlez-maison

Get up to

***\$5,000**

in cash bonuses!

When you take out or transfer
a mortgage with UNI.

*Conditions apply.

**Buying a home is
easy when you have
the right support.**

Take advantage of the
offer now. Contact us!

1-888-359-1357

uni.ca/homebuying



un choix qui compte
a choice that counts

